



## 18/07 – 23/08/08

- |       |       |          |  |
|-------|-------|----------|--|
| Fr/Ve | 18/07 | 21 h 30  | <b>CAMEL (SUKKAR BANAT)</b><br>Nadine Labaki, F/Libanon 2007, 35mm, 95', Ov/d,f<br><small>...libanesische Spezialitäten / spécialités libanaises</small>   |
| Sa    | 19/07 | 21 h 30  | <b>DIALOGUE AVEC MON JARDINIER</b><br>Jean Becker, F 2006, 35mm, 109', F/d   |
| Fr/Ve | 25/07 | 21 h 30  | <b>HEARTBREAK HOTEL</b><br>Colin Nutley, Schweden 2006, 35mm, 110', Ov/d,f   |
| Sa    | 26/07 | 21 h 30  | <b>VOLVER</b><br>Pedro Almadóvar, E 2006, 35mm, 120', Ov/d,f   |
| Fr/Ve | 01/08 | 21 h 30  | <b>MATCH POINT</b><br>Woody Allen, GB/USA 2005, 35mm, 120', E/d,f  |
| Sa    | 02/08 | 21 h 30  | <b>LUCÍA Y EL SEXO</b><br>Julio Medem, E 2000, 35mm, 128', Ov/d,f  |
| Fr/Ve | 08/08 | 21 h 30  | <b>BIN-JIP (LOCATAIRES)</b><br>Kim Ki-Duk, Südkorea 2004, 35mm, 88', Ov/d,f  |
| Sa    | 09/08 | 21 h 30  | <b>THE SHIPPING NEWS</b><br>Lasse Hallström, USA 2001, 35mm, 111', Ov/d,f  |
| Fr/Ve | 15/08 | 21 h 30  | <b>THE LAST SHOW</b><br>Robert Altman, USA 2006, 35mm, 105', E/d,f   |
| Sa    | 16/08 | 21 h 30  | <b>DAS LEBEN DER ANDEREN</b><br>Florian Henckel von Donnersmarck, D 2005, 137', D/f<br><small>Im Rahmen von / dans le cadre de<br/>DON QUIJOTE – THE MAKING OF DREAMS (OFFSZOEN)</small>                           |
| So/Di | 17/08 | 21 h 30* | <b>LOST IN LA MANCHA</b><br>Keith Fulton, Louis Pepe, GB/USA 2002, 35mm, 93', Ov/d,f<br><small>* Ermässigung beim Vorweisen Ihres Theatertickets /<br/>Réduction sur présentation de votre billet d'entrée</small> |
| Fr/Ve | 22/08 | 21 h 30  | <b>VA, VIS ET DEVIENS</b><br>Radu Mihaileanu, F/IL/B/I 2005, 35mm, 140', Ov/d,f  |
| Sa    | 23/08 | 21 h 30  | <b>BABEL</b><br>Alejandro González Iñárritu, USA 2006, 35mm, 144', E/d,f   |



# FILMPODIUM BIEL/BIENNE

Fr/Ve 18/07

## CAMEL (SUKKAR BANAT)

**Nadine Labaki, F/Libanon 2007**, 35mm, 95', Ov/d,f; Mit Nadine Labaki, Yasmine Elmasri, Joanna Mkarzel, Gisèle Osta etc.



In der Hauptstadt des Libanon, Beirut, begegnen sich fünf Frauen regelmässig im Schönheitssalon. Dieser ist sowohl ein farbenfroher wie auch sinnlicher Mikrokosmos, wo mehrere Generationen aufeinander treffen, sich einander anvertrauen oder einfach zusammen schwatzen. Jede von ihnen hat ein Problem: Layale hat eine Affäre mit einem verheirateten Mann; Nisrine will, obwohl sie keine Jungfrau mehr ist, einen Moslem heiraten; Jamale will nicht älter werden; Rima fühlt sich sexuell von einem Unbekannten angezogen; Rose verpasst ihr eigenes Leben, weil sie sich um ihre Schwester kümmern muss...

A Beyrouth, cinq femmes se croisent régulièrement dans un institut de beauté, microcosme coloré où plusieurs générations se rencontrent, se parlent et se confient. Layale est la maîtresse d’un homme marié. Elle espère encore qu’il va quitter sa femme. Nisrine est musulmane et va bientôt se marier. Mais elle n’est plus vierge et s’inquiète de la réaction de son fiancé. Rima est tourmentée par son attirance pour les femmes, en particulier pour cette cliente qui revient souvent se faire coiffer. Jamale est obsédée par son âge et son physique. Rose a sacrifié sa vie pour s’occuper de sa sœur âgée. Au salon, les hommes, le sexe et la maternité sont au cœur de leurs conversations intimes et libérées.

Sa 19/07

## DIALOGUE AVEC MON JARDINIER

**Jean Becker, F 2006**, 35mm, 109', F/d; Mit Daniel Auteuil, Jean-Pierre Darroussin, Fanny Cottençon, Alexia Barlier, Hiam Abbass etc.

Nach dem Tod seiner Mutter erbt ein für seine Naturstudien bekannter Maler das schöne Landhaus seiner Familie, dessen Garten aber vollkkommen verwildert ist. Da er sich ausserstande sieht, diesen zu pflegen, heuert er einen gemüthlichen Gärtner an, um das verwelkende Paradies wieder in Form zu bringen. Überraschend entpuppt sich der Gärtner als ein Jugendfreund. Bei Gesprächen kommen sich die beiden ungleichen Mittfünfziger immer näher und es entsteht eine wahre Freundschaft, die das Leben der beiden wesentlich v erändert...

Arrivé à la cinquantaine, un peintre parisien éprouve le besoin de se ressourcer. Il se retire dans la maison de son enfance, dans le centre de la France. Comme il n’a ni l’envie ni le don d’entretenir le grand terrain qui jouxte la maison, il fait appel à un jardinier. Le premier candidat qui se présente, un cheminot retraité, fait l’affaire. Rapidement, les deux hommes se reconnaissent: ensemble, ils ont fait les 400 coups au temps de l’école communale. Depuis, ils ne se sont pas revus. Au fil des journées, le peintre ne tarde pas à être émerveillé par la franchise de cet homme modeste et par la simplicité du regard qu’il porte sur le monde.

Fr/Ve 25/07

## HEARTBREAK HOTEL (SCHWEDISCH FÜR FORTGESCHRITTENE)

**Colin Nutley, Schweden 2006**, 35mm, 110', Ov/d,f; Mit Helena Bergström, Maria Lundqvist, Claes Månsson, Johan Rabaeus, Jill Johnson etc.

Sie könnten unterschiedlicher nicht sein: die temperamentvolle Gynäkologin Elisabeth und die spröde Politesse Gudrun. Eines aber haben sie gemeinsam, als die beiden an einem – zugegeben nicht ganz legalen – Parkplatz heftig aneinandergeraten: Beide leben von ihren Männern getrennt und beide haben Probleme mit ihren alles besser wissenden erwachsenen Kindern. Doch als sich Gudrun und Elisabeth dann auf der Tanzfläche des «Heartbreak Hotel» gegenüberstehen, sind die beiden Frauen einfach nicht mehr zu halten. Mit Humor, Selbstironie und nie um eine Antwort verlegen machen sie sich auf den Weg in die bessere Halbzeit ihres Lebens...

Quel que soit l’auteur des formules prononcées aux cérémonies de mariage, il devait avoir un sens sordide de l’humour ou être inspiré par le diable. «Jusqu’à ce que la mort nous sépare» pourrait tout aussi bien signifier «jusqu’à tes 40 ans» ou «jusqu’à mes 50 ans», «jusqu’à ce que les enfants soient grands», «jusqu’à ce que je rencontre quelqu’un d’autre» ou encore «jusqu’à ce que j’aie suffisamment longtemps vécu avec toi pour me rendre compte qui tu es réellement». Bref: les divorces font partie du quotidien et ils sont rapidement prononcés. Les deux femmes dont parle notre histoire ont tout juste 40 ans – et elles viennent de divorcer. La vie des humains: une affaire sérieuse – qui pourtant fait souvent rire.

Sa 26/07

## VOLVER

**Pedro Almadóvar, E 2006**, 35mm, 120', Ov/d,f; Mit Penélope Cruz, Carmen Maura, Lola Dueñas, Blanca Portillo, Yohana Cobo etc.

Raimunda dreht gleich durch: Während vorne in ihrem Restaurant ein äusserst lebhaftes Filmteam eine ziemlich lautstarke Party feiert, liegt hinten im Kühlraum ein äusserst schweigsamer und ziemlich toter Männerkörper. Der muss dringend da weg, aber wie? Grosse Not mobilisiert Frauensolidarität und allerhand kriminelle Energie:

Und so formiert sich spontan ein weibliches Leichenräumkommando bestehend aus Raimunda, ihrer 15-jährigen Tochter, einer hilfsbereiten Hure von nebenan und dem plötzlich sehr lebendigen Geist der verstorbenen Grossmutter. Der Kadaver ist bald fort, aber die Probleme fangen jetzt erst an... Drei Generationen von Frauen überleben den Wind, das Feuer, den Wahnsinn, den Aberglauben und sogar den Tod dank ihrer Güte, ihrer schamlosen Lügen und ihrer grenzenlosen Lebenskraft.

Raimunda est une battante. Elle enchaîne les petits boulots pour faire tourner la marmite de son foyer, avec un mari au chômage et une fille adolescente en pleine croissance. Autour d’elle, il y a aussi sa sœur Sole, introvertie, qui travaille à domicile comme coiffeuse. Et puis la tante Paula, que Raimunda adore, et qui est restée dans leur village familial de la Mancha. Cette région est balayée par un vent puissant qui serait la cause d’un taux élevé de folie. La tante Paula vient bientôt à mourir et un drame se produit chez Raimunda, entraînant la jeune femme sur des chemins inédits et troublants, où les fantômes du passé ressurgissent. Un passé marqué par la mort de sa mère Irène.

Fr/Ve 01/08

## MATCH POINT

**Woody Allen, GB/USA 2005**, 35mm, 120', E/d,f; Mit Scarlett Johansson, Jonathan Rhys-Meyers, Emily Mortimer, Matthew Goode, Brian Cox, Penelope Wilton etc.

Ein junger Tennislehrer von bescheidener Herkunft, Chris Wilton, verschafft sich eine Anstellung in einem der nobelsten Tennis-Clubs des vornehmen London. Er freundet sich mit Tom Hewett an, dem Sprössling einer reichen Familie. Tom lädt ihn zu seinen Eltern ein, wo Chris auch Bekanntschaft mit seiner Schwester Chloe macht sowie seiner Verlobten Nola Rice, einer jungen amerikanischen Schauspielerin. Im gleichen Moment, da Chris zarte Bande mit Chloe knüpft, die auch den erhofften gesellschaftlichen Aufstieg beinhalten, fühlt er sich unwiderstehlich zu Nola hingezogen. Raffiniert verbindet Woody Allen in seiner 39. Regiearbeit das Aufsteigerthema mit moralischen Fragen wie Verbrechen ohne Strafe, Schicksal und Glück.

Chris Wilton est un jeune et séduisant professeur de tennis. Embauché pour donner des leçons dans une riche famille du pays, les Hewett, Chris va découvrir les mœurs de gens pas tout à fait comme les autres et tomber amoureux de deux femmes: Chloe, la fille de ses employeurs, et Nola, la fiancée du fils Hewett. Lorsqu’il se marie finalement avec Chloe, il croit avoir définitivement tracé sa voie. Mais Nola l’incandescente le hante toujours, au point de chambouler sa vie dans des proportions bientôt dramatiques...

Sa 02/08

## LUCÍA Y EL SEXO

**Julio Medem, E 2000**, 35mm, 128', Ov/d,f; Mit Elena Anaya, Javier Cámara, Daniel Freire, Najwa Nimri, Tristán Ulloa, Paz Vega etc.

Lucía arbeitet als Kellnerin in einem Restaurant im Zentrum von Madrid. Als sie ihre grosse Liebe, den Schriftsteller Lorenzo, verliert, macht sie sich auf die Suche nach dem verschwundenen Geliebten. Sie führt sie auf eine Insel, gleichsam einem symbolischen Paradies. Dort lernt sie Carlos und Elena kennen, die beide auf dem Eiland Ruhe suchen. In Elenas lichtdurchflutetem weissem Haus findet Lucía Zuflucht. Ohne dass sie es voneinander wissen, haben alle eine geheime Verbindung zu Lorenzo... Es ist die Geschichte einer Reise in eine dunkle Vergangenheit. Immer mehr beginnen sich die Grenzen zwischen Realität und Fiktion zu verwischen.

Ce soir-là, Lucia, pétillante serveuse madrilène, reçoit à son travail un appel désespéré de son petit ami, Lorenzo, un romancier dépressif. Terriblement inquiète, elle se précipite à leur appartement, qu’elle trouve vide. Lorsque la sonnerie du téléphone retentit, elle devine que son compagnon a mis fin à ses jours. La police confirme ses craintes lorsqu’elle lui annonce que Lorenzo vient d’être «fauché» par une voiture. Lucia décide alors de fuir, se réfugiant sur la petite île méditerranéenne que Lorenzo promettait toujours de lui faire visiter. Là-bas, dans le silence de l’exil, des souvenirs de leur rencontre resurgissent...

Fr/Ve 08/08

## BIN-JIP (LOCATAIRES)

**Kim Ki-Duk, Südkorea 2004**, 35mm, 88', Ov/d,f; Mit Lee Seung-Yeon, Jae Hee, Kwon Hyuk-Ho, Joo Jin-Mo, Choi Jeong-Ho, Lee Joo-Suk etc.; Silberner Löwe, Venedig 2004.

Tae-Suk bricht in Häuser ein, deren Eigentümer verreist sind. Er will nichts stehlen, er will sich nur ein paar Tage sorgsam um den fremden Ort kümmern und dort wohnen. In einer luxuriösen Villa trifft er das unglücklich verheiratete Model Sun-Hwa.

Eine aussergewöhnliche Liebe beginnt. Gemeinsam ziehen sie von einer leer stehenden Wohnung zur nächsten, bis die Polizei ihrem anarchischen Treiben ein vorläufiges Ende bereitet... Eine zarte, surreale Liebesgeschichte, die fast ohne Worte auskommt. In «Bin-Jip» vermischen sich Traum und Realität, Melancholie und Humor zu einer Erzählung von hypnotischer Schönheit. Häuser und Räume werden zur Metapher menschlicher Geheimnisse, die es zu entdecken gilt. Die fremden Eindringlinge agieren wie Geister aus einer anderen Welt.

Un jeune homme distribue des prospectus. Il les accroche aux poignées des portes d’entrée, ce qui lui permet de repérer les maisons vides. Il s’y installe le temps de manger, de faire sa toilette, de s’imprégner de ces lieux étrangers. Il se prend en photo aux côtés du portrait de famille, puis avant de partir, lave le linge, et répare les objets cassés. Ce rituel se perpétue dans les habitations voisines, jusqu’à ce qu’un jour, une jeune femme le surprenne dans sa propre demeure. Celle-ci, maltraitée par son mari, laisse son passé derrière elle et décide de le suivre. Au fil du temps, se noue entre eux une relation complice, mais silencieuse. Ils visitent ensemble différentes propriétés. Mais leur petit jeu va vite être démasqué.

Sa 09/08

## THE SHIPPING NEWS

**Lasse Hallström, USA 2001**, 35mm, 111', Ov/d,f; Nach einem Roman von E. Annie Proutl ; Mit Kevin Spacey, Julianne Moore, Judi Dench, Cate Blanchett, Pete Postlethwaite etc.

Als Zeitungsmann Quoyle nach einem Leben voller Demütigungen und ohne Höhepunkte seine entfremdete Frau Petal bei einem Autounfall verliert und mit der kleinen Tochter Bunny zurückbleibt, entscheidet er auf Drängen seiner resoluten Tante, ein neues Leben im Land seiner Ahnen zu beginnen – auf Neufundland vor der Küste Kanadas. In einem winzigen Fischerdorf trifft er auf eine Reihe so exzentrischer wie liebenswürdiger Einheimischer und bekommt einen Job als Reporter bei der Lokalzeitung, für die er bald in der Kolumne «Schiffsmeldungen» die Geschichten anlegender Boote und ihrer Besitzer aufschreibt. Doch wird er in seinem Privatleben mit Dämonen der Vergangenheit konfrontiert.

Aussi loin qu’il s’en souvienn, Quoyle n’a jamais été grand’chose. C’est par hasard qu’il croise la route de Petal, une femme délurée dont il tombe vite amoureux. Problème: ce n’est pas réciproque. Ensemble, ils ont une petite fille, Bunny. Un soir, Petal part rejoindre un amant et se tue dans un accident de voiture. Agnis, une tante de Quoyle qu’il n’a jamais connue, lui propose alors pour oublier son chagrin de s’installer sur l’île de Terre Neuve, dans l’ancestrale maison familiale. N’ayant plus rien à perdre, il la suit avec Bunny. Là-bas, il découvre une bâtisse faisant face à la mer, inhabitée depuis des décennies. Au village voisin de Killick-Claw, Quoyle se voit confier un emploi de journaliste dans la gazette locale. Peu à peu, il fait connaissance avec un autre monde, une autre vie.

Fr/Ve 15/08

## THE LAST SHOW (A PRAIRIE HOME COMPANION)

**Robert Altman, USA 2006**, 35mm, 105', E/d,f; Mit Garrison Keillor, Meryl Streep, Kevin Kline, Tommy Lee Jones, Lily Tomlin, John C. Reilly, Woody Harrelson etc.; Publikumspreis Berlinale 2006.

Vorhang auf! Seit Jahren begeistert die Live-Radio-Show «A Prairie Home Companion» das Publikum mit Comedy, Live-Bands und skurrilen Werbe-Jingles. Dann machen die Sendeleiter Garrison Keilor und seine illustre Gästeschar eine unerfreuliche Entdeckung: Die heutige Show soll die letzte sein – der Liquidator steht bereits vor der Tür! Doch Garrison, Meister der frechen Ansage, fällt es nicht ein, Abschiedsreden zu halten. So singen und scherzen, streiten und Herzen sich alle fast wie gewohnt. Hinter den Kulissen jedoch geht es drunter und drüber. Der Sicherheitsbeauftragte hat alle Hände voll zu tun – und ein blonder Todesengel verwirrt seine Sinne mit überirdischer Schönheit...

Ce samedi soir pluvieux à Saint-Paul dans le Minnesota, c’est la foule des grands soirs qui se presse au Fitzgerald Theater afin d’assister au show radio-phonique et musical hebdomadaire «A Prairie Home Companion». Mais cette soirée n’est pas comme les autres: après 30 ans de bons et loyaux services et de survie face au règne de la télévision, les vedettes soul et country du spectacle donnent leur dernière représentation. La station de radio vient d’être vendue à un groupe texan. Ce show est peut-être le dernier, mais le spectacle doit continuer...

Sa 16/08

## DAS LEBEN DER ANDEREN (LA VIE DES AUTRES)

**Florian Henckel von Donnersmarck, D 2005**, 137', D/f; Mit Martina Gedeck, Ulrich Mühe, Sebastian Koch, Ulrich Tukur, Thomas Thieme, Hans-Uwe Bauer etc.; 2008, César für den besten ausländischen Film; 2007, Oscar für die beste nicht-englischsprachige Produktion; 2006, Deutscher Filmpreis.

Ost-Berlin, November 1984. Fünf Jahre vor seinem Ende sichert der DDR-Staat seinen Machtanspruch mit einem erbarmungslosen System aus Kontrolle und Überwachung. Als Oberstleutnant Anton Grubitz den linientreuen Stasi-Hauptmann Gerd Wiesler auf den erfolgreichen Dramatiker Georg Dreyman und seine Lebensgefährtin Christa-Maria Sieland, ansetzt, verspricht er sich davon einen Karriereschub. Womit er nicht gerechnet hat: Das intime Eindringen in die Welt der Observierten verändert auch den Spitzel. Das Eintauchen in «Das Leben der Anderen» macht Wiesler die Armseligkeit seines eigenen Daseins bewusst und eröffnet ihm eine nie gekannte Welt, der er sich immer weniger entziehen kann.

Novembre 1984, à Hohenschönhausen, centre de détention de la Stasi, Allemagne de l’Est, le capitaine Gerd Wiesler, officier de renseignement modèle, enseigne aux futurs cadres de la Stasi, les techniques d’interrogatoire. Lors d’une soirée au théâtre, le ministre de la Culture, Bruno Hempf, demande au lieutenant colonel Anton Grubitz de surveiller l’auteur de la pièce, Georg Dreyman. Le ministre n’est pas indifférent aux charmes de la compagne de Dreyman, la belle

Christa-Maria Sieland. Dès le lendemain, Wiesler truffe de micros l’appartement que Dreyman partage avec Christa-Maria et se relaie jour et nuit avec un agent, retranscrivant les détails de la vie du couple...

So/Di 17/08

### Im Rahmen von / dans le cadre de DON QUIJOTE – THE MAKING OF DREAMS (OFFSZöEN) LOST IN LA MANCHA

**Keith Fulton, Louis Pepe, GB/USA 2002**, 35mm, 93', Ov/d,f; Mit Johnny Depp, Terry Gilliam, Jean Rochefort, Vanessa Paradis, Jeff Bridges etc.



«Lost in La Mancha» ist wohl das erste «UN-making of» eines Films. In einem Genre, das sonst die Neugier vor dem Filmstart wecken soll, präsentiert dieser Dokumentarfilm eine unerwartete Wendung: Es ist die Geschichte von Terry Gilliams gescheitertem Projekt «The man who killed Don Quixote» und ermöglicht einen Blick hinter die Kulissen, der von persönlichen Konflikten bis zu biblischen Naturgewalten alles zu bieten hat. Keiner kämpft so verbissen gegen die Windmühlen des Filmemachens wie Terry Gilliam und «Lost in La Mancha» zeigt ihn als wahren Don Quichotte. In seinem engagierten Scheitern begleiten ihn Johnny Depp, Jean Rochefort und Vanessa Paradis.

Depuis de longues années, le réalisateur britannique Terry Gilliam caresse le projet de tourner sa version du Don Quichotte de Cervantes. A l’été 2000, le phantasme devient réalité: grâce à des fonds exclusivement européens, Gilliam va pouvoir réaliser, indépendamment d’Hollywood qui, dit-il, bride son excentricité, un film qui sera tout de même à la mesure de ses ambitions. Mais, victime d’une série de problèmes proprement hallucinants, le tournage doit s’interrompre. «Lost in La Mancha» relate cette aventure en forme de chemin de croix. Au lieu de présenter un aperçu édulcoré des coulisses du tournage, il aborde de manière inédite la dure réalité de la réalisation. Témoin de conflits personnels comme de tempêtes mémorables, c’est un document unique sur le naufrage d’un film.

Fr/Ve 22/08

## VA, VIS ET DEVIENS

**Radu Mihaileanu, F/IL/B/I 2005**, 35mm, 140', Ov/d,f; Mit Yaël Abecassis, Roschdy Zem, Moshe Agazai, Moshe Abebe, Sirak M. Sabahat etc.

Eine Mutter trennt sich von ihrem neunjährigen Sohn, damit er überleben kann. Sie – eine äthiopische Christin – gibt ihn als Juden aus und schickt ihn nach Israel. Eine Rettungsaktion jüdischer Äthiopier soll auch ihn vor dem sicheren Hungertod bewahren. In Tel Aviv muss er seine Wurzeln verleugnen und eine neue Identität annehmen. Ab jetzt wird er Salomon heissen, Schlomo genannt. Schlomo lernt leben und lieben. Doch die Last seines Geheimnisses begleitet ihn. Immer wieder schreibt er seiner Mutter. Der Tag rückt näher, an dem er sein Schweigen brechen muss, denn auch seine Frau ahnt nicht, wer er wirklich ist.

1984. Des milliers d’Africains de vingt-six pays frappés par la famine se retrouvent dans des camps, au Soudan. A l’initiative d’Israël et des Etats-Unis, une vaste opération est menée pour emmener des milliers de Juifs éthiopiens vers Israël. Une mère chrétienne pousse son fils de neuf ans à se déclarer juif, pour le sauver de la famine et de la mort. L’enfant sera adopté par une famille française sépharade vivant à Tel-Aviv. Il y découvrira l’amour, la culture occidentale, la judaïté, mais aussi le racisme et la guerre dans les territoires occupés. Jamais pourtant il ne perdra des espoir de revoir un jour sa mère...

Sa 23/08

## BABEL

**Alejandro González Iñárritu**, USA 2006, 35mm, 144', E/d,f; Mit Brad Pitt, Cate Blanchett, Adriana Barraza, Gael Garcia Bernal, Koji Yakusho etc.

Bei einer Busreise durch die marokkanische Wüste wird eine Amerikanerin von einer Kugel schwer verletzt. Ihr Mann sucht verzweifelt nach Hilfe. Der Schütze ist kein Terrorist, wie von der Polizei und den amerikanischen Behörden vermutet, sondern ein marokkanischer Hirtenjunge. Das Ereignis stammt ursprünglich von einem japanischen Geschäftsmann und Grosswildjäger, der in Tokio nach dem Freitod seiner Frau allein mit seiner taubstummen, heranwachsenden Tochter lebt. Währenddessen nimmt die mexikanische Haushälterin des amerikanischen Ehepaars verbotenerweise deren beiden Kinder zu der in Mexiko stattfindenden Hochzeit ihres Sohnes mit.

Au Maroc, deux adolescents découvrent un pistolet. Au beau milieu du désert, ils décident de le tester, mais la balle s’abat de l’arme va aller beaucoup plus loin que tout ce qu’ils auraient pu imaginer. Sur le principe de l’effet papillon, des vies vont alors être bouleversées à travers le monde: un couple d’Américains en vacances, une baby-sitter mexicaine ou encore une adolescente japonaise sourde et son père...

#### Bei schlechter Witterung zeigen wir die Filme im Kinosaal! /

#### En cas de mauvais temps, les films sont projetés en salle!

#### Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet /

#### Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances.